

RÅDSFORORDNING (EF) nr. 307/1999**av 8. februar 1999****om endring av forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og deres familiemedlemmer som flytter innenfor Fellesskapet, og forordning (EØF) nr. 574/72 om regler for gjennomføring av forordning (EØF) nr. 1408/71 med henblikk på å utvide dem til å omfatte studenter(*)**

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 51 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen⁽¹⁾, framsatt etter samråd med Den administrative kommisjon for trygd for vandrearbeidere,under henvisning til uttalelse fra Europaparlamentet⁽²⁾,under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komité⁽³⁾ og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) I henhold til traktatens artikkel 3 bokstav c) skal Fellesskapets virksomhet, på de vilkår som er fastsatt i traktaten, gå ut på å fjerne hindringer for den frie bevegelse for personer mellom medlemsstatene.
- 2) I traktatens artikkel 7 A er det fastsatt at det indre marked skal utgjøre et område uten indre grenser, der fritt varebytte og fri bevegelse for personer, tjenester og kapital er sikret i samsvar med traktatens bestemmelser.
- 3) Med henblikk på å gjennomføre den frie bevegelse for arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende og å fjerne hindringer som på trygdeområdet ville være en følge av anvendelsen av de nasjonale lovgivninger alene, vedtok Rådet på grunnlag av traktatens artikkel 51 og 235 forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og deres familiemedlemmer som flytter innenfor Fellesskapet⁽⁴⁾, og forordning (EØF) nr. 574/72 om regler for gjennomføring av forordning (EØF) nr. 1408/71⁽⁵⁾.
- 4) Virkeområdet til forordning (EØF) nr. 1408/71 bør utvides slik at det i prinsippet omfatter særordninger for studenter.
- 5) På trygdeområdet gir ikke anvendelsen av de nasjonale lovgivninger alene tilstrekkelig beskyttelse for studenter som flytter innenfor Fellesskapet. For at den frie bevegelse for personer skal kunne gjennomføres fullt ut, bør de trygdeordninger som gjelder for studenter, samordnes.

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 38 av 12.2.1999, s. 1, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 8/2000 av 4. februar 2000 om endring av EØS-avtalens vedlegg VI (Trygd), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

⁽¹⁾ EFT C 46 av 20.2.1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 94 av 13.4.1992, s. 326.

⁽³⁾ EFT C 98 av 21.4.1992, s. 4.

⁽⁴⁾ EFT L 149 av 5.7.1971, s. 2. Forordningen sist endret ved forordning (EF) nr. 1606/98 (EFT L 209 av 25.7.1998, s. 1).

⁽⁵⁾ EFT L 74 av 27.3.1972, s. 1. Forordningen sist endret ved forordning (EF) nr. 1606/98 (EFT L 209 av 25.7.1998, s. 1).

- 6) Av likhetshensyn bør de særlige regler som gjelder for arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende gis anvendelse på studenter. Av forenklings- og klarhetshensyn bør disse reglene utfylle de bestemmelsene som allerede gjelder for arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og deres familiemedlemmer.
- 7) Det bør gjøres de nødvendige tilpasninger i forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 så bestemmelsene i de nevnte forordninger kan gis anvendelse på studenter som flytter innenfor Fællesskapet, idet det tas hensyn til disse personenes særlige situasjon samt særtrekk ved de ordninger de er omfattet av og de ytelser de har rett til.
- 8) Selv om studentenes særlige situasjon ikke har gjort det mulig å fastsette regler for å bestemme hvilken lovgivning som får anvendelse, bør det imidlertid så langt som mulig unngås at de berørte personer blir underlagt dobbel avgift eller får dobbel rett til ytelser.
- 9) De tilpasninger som skal gjøres i den dispositive delen i forordning (EØF) nr. 1408/71, gjør det nødvendig å tilpasse dens vedlegg VI.
- 10) De særlige forhold i Luxembourg, der alle studenter som studerer i utlandet har rett til helsetjeneste, gjør det berettiget å gi disse studentene automatisk fritak for kravet om medlemskap i en syketrygdordning i den staten der de studerer.
- 11) På grunn av studentenes særlige situasjon har det ikke vært mulig å innføre et omfattende system for samordning av studenters trygderettigheter på fællesskapsplan, særlig med hensyn til ytelser ved uførhet. Trygdeytelser til studenter varierer mye fra en medlemsstat til en annen, særlig med hensyn til ikke-avgiftsbaserte ytelser som skal bidra til å dekke tilleggsutgifter knyttet til funksjonshemmedes behov for pleie og mobilitet. De europeiske fællesskaps domstol har anerkjent at reglene for tilståelse av visse ytelser er nært knyttet til særlige økonomiske og sosiale forhold. Et begrenset unntak fra reglene om samordning av tidsrom i artikkel 10a nr. 2 i forordning (EØF) nr. 1408/71 er derfor berettiget.
- 12) Traktaten gir ikke den nødvendige myndighet til å treffe egnede tiltak på trygdeområdet for studenter, og derfor er det berettiget å anvende artikkel 235 i tillegg til artikkel 51.
- 13) Denne forordning får anvendelse uten å berøre de vilkår som er fastsatt i rådsdirektiv 93/96/EØF av 29. oktober 1993 om studenters oppholdsrett⁽¹⁾ –

VEDTATT DENNE FORORDNING:

Artikkel 1

I forordning (EØF) nr. 1408/71 gjøres følgende endringer:

- 1) I artikkel 1 gjøres følgende endringer:

- a) Etter bokstav c) skal ny bokstav ca) lyde:

«ca) «student», enhver annen person enn en arbeidstaker eller selvstendig næringsdrivende eller vedkommendes familiemedlem eller etterlatte i henhold til denne forordning, som studerer eller er under yrkesrettet opplæring som fører fram til en kompetanse som er offisielt anerkjent av en medlemsstats myndigheter, og som er omfattet av en alminnelig trygdeordning eller en særlig trygdeordning for studenter,»

⁽¹⁾ EFT L 317 av 18.12.1993, s. 59.

- b) i bokstav f) i) og ii) endres «arbeidstakeren eller den selvstendig næringsdrivende» til «arbeidstakeren, den selvstendig næringsdrivende eller studenten».
- 2) Artikkel 2 skal lyde:

«Artikkel 2

Personkrets

1. Denne forordning får anvendelse på arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende og studenter som er eller har vært underlagt én eller flere medlemsstats lovgivning, og som er statsborgere i en av medlemsstatene, eller som er statsløse eller flyktninger bosatt på en medlemsstats territorium, samt på deres familiemedlemmer og deres etterlatte.
 2. Denne forordning får anvendelse på etterlatte etter arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og studenter som har vært underlagt én eller flere medlemsstats lovgivning, uavhengig av disse personenes nasjonalitet, når deres etterlatte er statsborgere i en av medlemsstatene eller er statsløse eller flyktninger bosatt på en medlemsstats territorium».
- 3) I artikkel 9a i den tyske teksten endres «der Arbeitnehmer oder Selbständige» til «die Person».
- 4) I artikkel 10 nr. 2 utgår «som arbeidstaker eller selvstendig næringsdrivende».
- 5) Artikkel 22c utgår.
- 6) I avdeling III kapittel 1 skal nytt avsnitt 5a lyde:

«Avsnitt 5a

Personer som studerer eller er under yrkesrettet opplæring samt deres familiemedlemmer

Artikkel 34a

Særlige bestemmelser for studenter og deres familiemedlemmer

Bestemmelsene i artikkel 18, artikkel 19, artikkel 22 nr. 1 bokstav a) og c), artikkel 22 nr. 2 annet ledd, artikkel 22 nr. 3, artikkel 23, artikkel 24 og avsnitt 6 og 7 skal få tilsvarende anvendelse på studenter samt deres familiemedlemmer, etter omstendighetene.

Artikkel 34b

Felles bestemmelser

- En person omhandlet i artikkel 22 nr. 1 og 3 samt i artikkel 34a, og som oppholder seg i en annen stat enn den kompetente stat for å studere eller få yrkesrettet opplæring som fører fram til en kompetanse som er offisielt anerkjent av en medlemsstats myndigheter, samt de av hans familiemedlemmer som ledsager ham under oppholdet, er omfattet av bestemmelsene i artikkel 22 nr. 1 bokstav a) i alle situasjoner der det er behov for ytelser under et opphold på den medlemsstats territorium der vedkommende studerer eller er under yrkesrettet opplæring.»
- 7) I artikkel 35 nr. 3 endres «verken gjelde for arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende eller for deres familiemedlemmer» til «ikke gjelde for personer».
- 8) I avdeling III kapittel 4 skal nytt avsnitt 5 lyde:

«Avsnitt 5

Studenter

Artikkel 63a

Bestemmelsene i avsnitt 1-4 får tilsvarende anvendelse på studenter.»

- 9) Ny artikkel 66a skal lyde:

«Artikkel 66a

Studenter

Bestemmelsene i artikkel 64-66 får tilsvarende anvendelse på studenter og deres familie-medlemmer.»

- 10) Ny artikkel 76a skal lyde:

«Artikkel 76a

Studenter

Bestemmelsene i artikkel 72 får tilsvarende anvendelse på studenter.»

- 11) Ny artikkel 95d skal lyde:

«Artikkel 95d

Overgangsbestemmelser for studenter

1. Denne forordning skal ikke gi studenter, deres familiemedlemmer eller etterlatte rett til ytelser for noe tidsrom før 1. mai 1999.
 2. Enhver trygdetid og eventuelt enhver ansettelsestid, tidsrom med selvstendig næringsvirksomhet eller botid som er tilbakelagt etter en medlemsstats lovgivning før 1. mai 1999, skal medregnes ved avgjørelsen av rett til ytelser etter bestemmelsene i denne forordning.
 3. Med forbehold for bestemmelsene i nr. 1 kan en rettighet opptjenes i henhold til denne forordning selv om den gjelder en hendelse som er inntruffet før 1. mai 1999.
 4. Enhver ytelse som på grunn av vedkommendes statsborgerskap eller bosted ikke har vært fastsatt, eller som har vært suspendert, skal etter anmodning fra vedkommende fastsettes eller utbetales på nytt fra 1. mai 1999, med mindre tidligere fastsatte rettigheter har ført til en utbetaling av et engangsbeløp.
 5. Dersom anmodningen omhandlet i nr. 4 er framsatt innen to år etter 1. mai 1999, skal rettighetene for studenter, deres familiemedlemmer og etterlatte etter denne forordning være opptjent med virkning fra nevnte dag, uten at bestemmelsene om tap eller foreldelse av rettigheter i lovgivningen i noen medlemsstat kan gjøres gjeldende overfor vedkommende.
 6. Dersom anmodningen omhandlet i nr. 4 er framsatt etter utløpet av tidsrommet på to år etter 1. mai 1999, skal rettigheter som ikke er bortfalt eller foreldet, opptjenes fra det tidspunkt anmodningen ble framsatt, med mindre gunstigere bestemmelser gjelder i en medlemsstats lovgivning.»
- 12) I vedlegg VI gjøres følgende endringer:
- a) I del «D. SPANIA» skal nytt nr. 9 lyde:

«9. Ytelsene i den særlige spanske ordning for studenter («Seguro Escolar») er ikke basert på tilbakelagt trygdetid, ansettelsestid eller botid slik som definert i forordningens artikkel 1 bokstav r), s) og sa). De spanske institusjoner kan derfor ikke utstede de relevante attester med henblikk på sammenlegging av tidsrom.

Den særlige spanske ordning for studenter får likevel anvendelse på studenter som er statsborgere i andre medlemsstater, og som studerer i Spania, på samme vilkår som studenter av spansk nasjonalitet.»
 - b) I del «I. LUXEMBOURG» skal nytt nr. 8 lyde:

«8. Personer som er omfattet av en syketrygdordning i Storhertugdømmet Luxembourg, og som studerer i en annen medlemsstat, er fritatt for plikt til medlemskap som student i henhold til studielandets lovgivning.»

c) I del «O. DET FORENTE KONGERIKE» skal nytt nr. 21 lyde:

«21. Med hensyn til studenter eller studenters familiemedlemmer eller etterlatte, får forordningens artikkel 10a nr. 2 ikke anvendelse på ytelser som utelukkende er beregnet på særskilt beskyttelse av funksjonshemmede.»

Artikkel 2

I forordning (EØF) nr. 574/72 skal artikkel 120 lyde:

«Artikkel 120

Personer som studerer eller er under yrkesmessig opplæring

Med unntak av artikkel 10 og 10a får bestemmelsene i denne forordning eventuelt tilsvarende anvendelse på studenter.»

Artikkel 3

Denne forordning trer i kraft den første dag i den tredje måned etter at den er kunngjort i *De Europæiske Fællesskaps Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utfærdiget i Brussel, 8. februar 1999.

For Rådet

O. LAFONTAINE

Formann
